

پنجشنبہ ۲۵ خزان ۱۳۲۵

نومرو: ۱۲-۳۴

پنجشنبہ ۲۵ خزان ۱۳۲۵

مُصَوِّرُ الْحَيَاةِ

- پنجشنبہ کونلری نشر اولنور ادبی مجموعه -

مدیر ادبی: جلال سامر

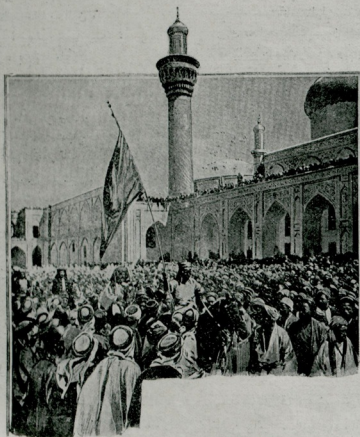
مدیر: فائق صبری

Directeur:
Faik Sabri

MOUHIT

Directeur littéraire
DJÉLAL SAHIR

Illustration Hebdomadaire paraissant chaque jeudi.



کربلاہ آیین ماتم مناظری - آیین ماتم ختامی اعلان ایچون
یشیل سنجاق التندہ برسواریک شہری طولا شمس

Cérémonie de Mouharrème à Kerbela

ژاپونیا ده معارف نسوان

برملتک واسطه اعتلا و ترقیسی
معارفدر . مالی و اقوامک شوکت
و استقلالنی تأمین و محافظه ایدن
قوت ینه معارفدر . تاریخ بزه
کوستریورکه هر قزیده، هر عصرده
معارفدن محروم اولان ملتر سقات داغه
ایچنده، اسارت مطلقه آلتندهریشان
اولملر؛ بالکس معارفدن بول بول
نصیبه دار اولان قوملر رفاه و سعادت
جاودانی ایچنده پایدار اولملردر .
معارفک اهمیت بو کون قطعیت
ریاضیه درجه سنده غیر قابل

اعتراض بر شکل و ماهیتی
حائزدر . معارفک نسوانه
عائد قسمی ایسه شو صوک
زمانده که مترقی، که متقدم
و که قوی حکومتلرک،
ملترلک قادنلرله پک زیاده
اهمیت واعتنا ایللری، اوللری
متین و اساسلی بر تعلیم و تربیه
ایچنده پرورشیاپ قیلملریله
برقیتم مخصوصه اکتساب



کر بلاده آیین ماتم رسملری
Cérémonie de Moharrrem
à Kerbela.

ایلمشدر .

ینه صوک
زمانده بوتون
شعبات اداره
وسیا سیه ده
شایان حیرت
مهارت و اقتدار
ابراز ایدن
ژاپونلر آسیا
لک انکیزلری
معارف نسوانه
لژیوی درجه
سندده عطف
اهمیت ایتملر
بوتون اخلاق
و معنویات

ممتازده ابله متصف و متحلی اولان ژاپون
قادیلرینی . اولطیف قریضه تعلیمی کسوه
ظریف معارفله ده تزئین ایلملردر .
ژاپونیا دهکی یو ترقی، عرفانی آکلامی،
نسوانک اصول تعلیم و تربیه سی کورمک
اوزده مؤلف محترمی دیکلمه :

« ژاپونیا ده قادیلرک حال و موقعی آسیا
قطعه سندهکی دیگر قادیلردن حس اولونه .
حق مرهیده فرقیلدر . اعصار ماضیه به .
ژاپونیا دک تاریخ ماضیه سینه بر نظر عطف
ایدیله چک اولورسه پک چوق مشهور قادین
سیارلرینه . ایراطوریجه لره تضادف اولنور
بولردن بعضیلری جسارت . ذکا و درایت ابله
ایله طاعتشدر . بر قسمی ایسه بزم قهرمان محاربلر
منزله یان یانه دوکوشن شجیع . قهرمان
قادیلردن عبارتدر . بولردن باشقه پک چوق شاعر،
حکیمه نویس و صنعتکارلرده موجوددر .

دوقوزنجی عصرده ژاپونیا ده چین لسانک
تحصیلی شهرتکیر اولمشیدی . او زمان ادبیات
ملیه مرک ترقیسی بالخاصه قادیلرک لنده ایدی بو یوک
(کنجی مونوغا ناری) مؤلفی موراراک شیکیبو
Murakaki Shikibu و (ماقورلک نوسونشی)
مؤلفی سایشوناغون Seishonagon بو کمالملر ده
بر چوق مؤلفه لره مالک ایدک .

ارکک ، قیز قبول اولنور ، مع هذا تدریساتک تہبیلی ایچون
صنفری آیریدر .

معارف نظارتک ۱۹۰۱ - ۱۹۰۲ سنہ سنہ عائد برسنہ اک
رسی ایستاتسیتی عرض ایدم حکم . بواستاتسیتی فورموز
آطلسی مستثنا اولدینی حالده ہزو وایوشو آطہ لریلہ ژاپونیایہ
عائددر .

بوسنہ تدریسیہ ظرفتدوی چوجوقلرک عددی ۳۸۷۶۴۹۵
ارکک ۳۵۹۰۳۹۱ قیزکہ جمأ ۷۴۶۶۸۸۶ دن عبارتدی .
بوارقام ایچندہ مکان ابتدائیہ عادہ بہ دوام ایدنلرک عددی
۱۱۱۴۵۰۹ ارکک ۱۶۳۲۰۱۸ قیزکہ جمأ ۳۳۴۶۰۲۷ ایدی .
صنفری تہایتہ قدر تعقیب ایدن شاگردانک عددی ایسہ
۱۴۲۶۱۷۷ ارکک ۱۱۴۲۲ قیزکہ جمأ ۲۳۷۴۳۹۹ ایدی .
مکتبہ دوام چاغندہ بولان و تحصیل معینی اخذ ایدن
چوجوقلرک مجموعی ۳۱۷۷۴۸۶ ارکک ۲۵۴۳۴۴۰ قیزکہ
جمأ ۵۷۲۰۹۲۶ دن عبارتدی .

مکاتب تالیہ بہ مداوم شاگردانک بکونی شو و جہلہ
ایدی . مکاتب عمومیہ بہ (دارالمعلمین داخل) عائد اولان
۷۰۵۲۲۸ ارکک ۲۳۰۹۵۵ قیزکہ جمأ ۹۳۶۱۹۳ مکاتب
خصوصیہ عائد اولان ۲۶۸ ارکک ۳۴۲۷ قیزکہ جمأ
۷۰۵۷۰۵۰ صنوف عالیہ شاگردانی ایسہ ۷۰۹۵۰۶ ارکک
۲۳۴۳۹۲ قیزکہ جمأ ۳۷۸۹۱۹ ایدی . ۱۹۰۱ - ۱۹۰۲ سنہ -
سندہ تحصیلہ بولان چوجوقلرک یوزدہ مقداری ارکک
۹۳۷۸ قیز ۸۱۸۰ در .

نفوسی کثیراولان شہرلہ متعدد آنامکتبیلری [۵۰] موجود
اولدیفقہ علاوہ ایدم . بومکتبیلرک فائدہ سی اورجہ عمومی
برصورندہ آکلاشلہ مدرکہ عدی کوندن کونہ تر ایدانمکدہ در .
بومکتبیلرہ ارکک اولسون قیز اولسون عمومیتلہ اوج یاشندن
اعتباراً چوجوقلر قبول اولنور و مکاتب ابتدائیہ قبول چاغنہ
قدر اورادہ تحصیل ایتدیریلور . بومینی میبلرہ اوپون ،
شرق ، مکالہ وال ایشلری اوکر تیلیر .

۱۹۰۱ - ۱۹۰۲ سنہ سندہ ۱۸۳ دانہ عمومی و ۷۲
دانہ خصوصی کہ جمأ ۲۵۴ عدد آنا مکتبی وار ایدی .
بومعمومی مکتبیلرہ مداوم اطفالک عددی ۱۰۳۲۷ ارکک
۸۹۲۷ قیزکہ جمأ ۱۹۲۹۹ ایدی . خصوصی مکتبہ مداوم
اولانلر ایسہ ۲۲۳۵ ارکک ۲۱۲۷ قیزکہ جمأ ۴۳۷۲ ایدی .
ہر ایک مکتبک یکون عددی ۲۳۶۷۱ ایدی .
مکاتب ابتدائیہ ارکک وقیزلر آیریلور .

قیزلرہ مخصوص مکاتب ابتدائیہ . مکاتب تالیہ حتی دار -
العلمات عالیہل واردور . بونلرن باشقہ علوم عالیہ تحصیلہ

توغواوا ادارہ حکومتک صوک ژمانلرنده قامہ شوکین
kamei Hara Saihin جازا سلہین Hara Saihin
Yema Saiko شو - قوران Hara Saihin
Cho - Koran کی برچوق قادیلر چین لساندہ کی وقوف و معلوماتلریلہ تیز
ایتمشدیلر . بودور راشہ چو - شیبو وسائزہ کی برچوق
شاعر قادیلر یتشدیردی .

حکومت ایتماطوریہ مک تأسسندن اول وطنپور . فداکار
قادیلرک امثالی ایسہ پک کثرتیدر .

ژاپونیادہ قادیلرک ممالک غربیہ ہدہ کی درجہ دہ دکلمہ
بیلہ ینہ پک پوپوک سربستی اجتماعیہ مالکدیلر . ژاپونیایہ
تاریخندہ آزارہ مشایان اہمیت قادیلر سہارینہ تصادف اولتشدور .
حتی حال حاضرہ بیلہ پوککی قادیلر نادر دکلدیلر .

چیندہ ، سیامدہ مکتبیلرہ و دارالتربیہ لردہ برچوق ژاپون
قادیلری واردور . بونلرن بری موفور یادہ رؤسای محلیہ دن
برینک عالمی زدیہ سربستیہ صفیلہ دعوت ایدلش
اولدینندن اوراہہ کیتشدور .

مع مافیہ قادیلرک تعام و تربیسی دائمی برمشلہ تشکیل
ایتشدور . باطبع نمونیت بخش بر طرز دہ بومشلہ مک حتی
قولای دکلدور . ادارہ جدیدہ مک تأسسندن بری بالخاصہ
اوروپاییلر درجہ سندہ بونک ، معارف نسوانک اہمیتی اوکرنک .
پوکا دائر شورادہ بر مثال ذکر ایدم حکم ۱۸۷۱ - دہ

تحصیل و تربیہ مقصدیلہ برطاقم کنج قیزلر آمریکا بہ کوندیلر کہ
بونلرن بری شمدی حرب اغیزدہ اعلائی نام ایدن آمریال
اورپونک زوجہ سی دیکری ایسہ ژاپونیانک سردارا کرمی
مارشال مارک [۵۰] اوپامانک زوجہ سی مارکیز اوپامادر .

ژاپونیادہ بومشلہ مک حل ایدلش اولسنی نظر اعتبارہ
آلیورم . حال حاضرہ بونک ندرجہ بہ قدر اولدیفقہ مختلف
رسی راپورلرہ استناد ایدر ک مختصر آ و بیان ایلیم حکم .

ژاپونیادہ تحصیل ابتدائی اصولی پک کنیش و واسع برصورندہ
موقع تطبیقہ قوتشدور . ہیچ برکوی یوقدر کہ اورادہ

برمکتب تأسیس ایدلش اولسون . تدریسات ابتدائیہ - بعض
مثلتا محللردہ بعضاً مساعیہ ایدیلورسہ دہ - مجبوریدر .
مکاتب ابتدائیہ ایک قسمہ آیریلور . مکاتب ابتدائیہ اولیہ
و مکاتب ابتدائیہ تالیہ . مکاتب ابتدائیہ اولیہ و یانغادہ آئی
یاشندن اعتباراً چوجقزی قبول ایدر و درت سنہ تحصیل
ایتدیرور . مکاتب ابتدائیہ تالیہ و یا عالیہ ایسہ دوقوز یاشندہ کی

چوجقزی قبول ایدر . بومکتبہ دوام ایدن شاگردانک
مدت تحصیلیہ سی مساوی دکلدور ، چونکہ بعضیلری بر قراج
سنہ تحصیلدن صکرہ دہا پوپوک برمکتبہ کیدیلر . بعضیلری

ایسہ دہا تدریسات اورنہ سندہ مکتبی ترک ایدہ بیایرلر . فقط
تدریسات معینیہ تعقیب ایدم ک چوجقزی ایچون پروغرام
درت سندن عبارتدر . بومکاتب تالیہ بہ بلا تقریبی جنس

[۵۰] مشار الیہ الیوم قونلق باہسنی حائزدر .

[۵۱] پک زیادہ احتیاج درکار اولان بوقبیل مکتبیلرن
مع التأسف دہا بر دانہ سنہ مالک دکلر .

ایک و اوج سنهک تدریسات خصوصیه بعض خصوصی تحصیل تعیننده بولنانلر ایچون تأسیس اولمشدر .
 بو مکتبلره شرائط قبول پروه آتیدر : سن اولن
 ایک و ده زیاده اولن . معلومات هیچ اولمازسه مکاتب
 ابتدائیه نالیله مکاتب سنهک تحصیلنه معادل بولمق . بو
 مکتبلرک عددی ۱۹۰۱ - ۱۹۰۲ سنهده بردارالمات
 عالیله ۶۱ مکاتب عمومی و ۸ مکاتب خصوصیه جمعا
 ۶۹ دن عبارتدی . طالباتک عددی مکاتب عمومیده
 ۱۴۹۷۵ خصوصیهده ۲۲۴۰ جمعا ۱۷۲۱۵ ایدی .
 شهادتنامه آلانلرک عددی ۲۷۷۸ عمومیده ۸۱۲ خصوصیهده
 جمعا ۳۵۹۹ ایدی .»

ع . طلعت

مخصوص برچوق خصوصی مکتبلرده موجوددر . بو مکتبلره
 مداوم قیز شاگردلک یوزده متداری عین درجهدهکی مکاتبه
 مداوم ارکاک طلبهدن یک آزددر . بو فرق قسماآجلیسته
 قسماآده تشکلاتک عدم کناهسنه عالددر . بو صنفلردهکی
 درسلا و اصول تدریسده یکتلر ذکدر .
 بو صنوفه عالد مجلا تعریفده بولنهجمر :

کنج قیزلر مخصوص مکاتب عالیلهدهکی تحصیل اولزیرنه
 معارف نظارتک سنهک راپوریک برقمندن بحث ایلهجکم :
 « قیز مکتبلرلرکی مدت تحصیلیه درت سنهدن عبارتدر .
 فقط بو مدت احواله نظرا بر سنهدها تربید ویا تنیس
 ایدیلر بیایر . تدریسات عمومیتهک خارچنده ایک سنهنی تجاوز
 ایتمیان علاوه تدریسات قیزلر مخصوص صنایع لازمهنی اور
 کرنگ آرزو ایدنلر ایچون تشکیل و تأسیس اولنور . ایک
 سنهدن آزددرت سنهدن فضله اولمان صنایع خصوصیه تدریساتی
 تدریسات عمومییهدن خارچ اولهرق تشکیل اولمشدر .



تذیقات ادسه

آلفرد دوموسه

آلفرد تیسون

— مابعد و ختام —

وار قوتلریله اکثیرلر ، حالبوکه هیچ اکلنمده .
 کلرینه قائل اولورلر . سعی و مصرفلری ، احتیاج
 و احتیادلری اعظام ایدرلر . تحسبات و متانتلر کم
 ماکینه عصیهلری برتوتر مفرطه دوچارایلر و جلای
 شطارتلری ، بر اضطراب و کرمی زمینی کوسترملر
 ایچون کونده بکرمی کره پارچه پارچه دوکیلور .

لسکن بو آدملر نه قدر حساس و ظریف ،
 مفکره لری نه قدر آزاده و حررد ! بو احتکاک
 متادی اونلری نه قدر ظریفلشدیرمش . انجلمشدر !
 هر شیئه نه قدر سریع الوصول ، نه قدر سریع الا-
 نققادلر ! بر زبده امل و مرکب اولان تربیه فکریه
 اونلره ، ایاه واجدادعندنه مجهول سوکی لروشفقتلر ؛

الم و مختلری ؛ شمعی یه قدر عرق و ملتولریه بیانی
 کی کورینن درین ، عجب و علوی حسلر دوپوب
 آندن ذائقه مند اولوق ایچون نه حیرت آرا بر
 خاصیت بخش اتمشدر ! بو بیوک بلده ملت واحدهیه
 عالد ذکدر ؛ هر درلو فکر اوراده دوغا بیایر ؛ اوراده
 هیچ بر مانعه یوقدر که مفکره لری توقیف ایتسون ؛
 سکاننک اوکلنمده فسختسرای فکر وادراک ، آچیلش
 و ترتیب ایدلش هیچ بر یول اولقسنزین فتح نقاب
 ایدر . امورک جهت تطبیقه و عملیهی اونلری نه یزار
 ایدر ، نه ده رهبرلک ایچون آرقسنه آلیر ؛ بر حکومت
 و بر کینسای رسمیت شعار وارددر که اونلری ، ملتی
 سوق و ایصال ایچون مقتضی هماندن معاف قیلار ؛
 کلیسا بوابنه و بلدیله چاوشنه ناصل قالاتیلورسه بو
 ایک قوت معظمه به صبر و استیلا ایلر اولیلجه تحمل
 ایدیلر و اونلره انجق تماشا طرزنده عطف نظر
 اولنور . خلاصه بو محیط تیاترو بییهسی کی ، مدار
 مؤاخذات و محاذات بر شکلده کورینور . امین او-